

Guehtzy ni pshahl San Pabl LO MEÑÑ-ÉFESO

Diux ni pshahl Pabl

¹ Naa Pabl, naca' x-apóstl Jesucrist, porni ze racladzy Dioz. Gashaala' guetzy-rie' lo xmeññ Dioz ni nu yahc ciuda-Éfeso, leeyâme we meññ ni nu no Crist Jesús no ni rzoob xtiidz me za'gndzi.

² Dioz ni nac dTad nó no Jesucrist ni rtzoo mdad cu xla'y la'd no tzu la'd dzie tziaawy.

La'y yahc ni nu no Crist

³ Nu la'y Dioz ni nac xTad Jesucrist ni rtzoo mdad nó, porni gyre gyzasy la'y ni nu gybaa gülu' me leññ dguïlbahñ nó porni nu nó no Crist.

⁴ Dioz güle me nó lehdy gac nó nunzy par leeme no gac nye nyar dguïlbahñ nó lo me. No ptzoo me leeu por Crist dze-dgueññ zia' tzaa guiedzylie.

⁵ No por xguïlndzi me ba xtze diaa ne me tedy nó beey gahc xiiñ me por Jesucrist, no mod-wé racladzy me no biu'ladzy me.

⁶ Leewe cuguia nó Dioz tirgahc por xla'y me ni nu lo xguïlbyni' me no ni biscady me nó ru guhc nó tohzy no Xiiñ me ni ndzi me lee.

⁷ No Xiiñ me güdix no xrieñ dze-guhty lehdy bislaa me nó, no por lee rsiaalladzy Dioz dguïlquie nó. Guhcu ze porni xro' we xla'y Dioz

⁸ ni gülu' me nó, no bdee me nó gyre gyzasy guïlnann no guïlbyni'.

⁹ No bluu me nó ni güyunga'dzy lguia ni ne me ctzoo me; nirie' we ni biu'ladzy me ptzoo me no ni biahd Crist.

¹⁰ No ni guistibylgaa Dioz dze-ba bydzihñ de ni gacu, ctohp me gyre ni nu gybaa no ni nu lo guiedzylie, gacu tohzy, no ctzoo Crist mdadu.

¹¹ Por Crist-e gdee Dioz yca' nó ni günii me, porni ba xtze ne me nó gac xmeññ me. Nirie' rdahgu no ni ba ne me ctzoo me; no mod-rie' racladzy me gacu, porni rtzoo me de ni gac gyreu mod-racladzy me.

¹² Ptzoo Dioz mod-wé lehdy no' ni nac meññ-Israel ni nier lee güliahz biahd Crist, tzu no' par cuguia no' Dioz por xguïlbyni' me.

¹³ No zegahc la'd güyu' la'd tohzy no Crist dze-bieññ la'd diidz ni uli, leeu we xtiidz me de ni gylaa la'd de lo guïlnadz, no bylíladzy la'd leeme, no güyu' ni zidguiahc beey sell leññ xguïlbahñ la'd, leeu we Spirt-Sant ni ba bdee Dioz xtiidz me yca' la'd.

¹⁴ No Spirt-Sant rdee diidz uli ni günii Dioz ni gdee me yca' nó xtâ dze-ba bylaa xmeññ me toгахс, lehdy Dioz tzuguia me lo xguïlbyni' me.

Rnab Pabl lo Dioz por meññ-ba bylíladzy Crist

¹⁵ No leewe naa zegahc, dze-gunna' rlíladzy la'd Jesucrist ni rtzoo mdad, no de ni ndzi la'd gyre xmeññ Dioz,

¹⁶ nehx rsandzien ni rdedy'a' xquix Dioz por la'd ru rninon leeme.

¹⁷ Rnaba' lo Dioz ni nac xDioz Jesucrist ni rtzoo mdad nó, ni nac dTad nó ni nu lo guílbyni', gdee me xiSpirt me la'd lehdy gap la'd xguílmann me no gluu me la'd gzacló la'd leeme za'gndzi.

¹⁸ No rnaba' cshal me xguílriehñ la'd, lehdy gann la'd bia leeu ni gabiahz la'd de ni pquee me riedz la'd, no gann la'd modni rsahc ni mos ni gdee me yca' xmeññ me,

¹⁹ no blaty-e xro' no nehx rahp mdid beeyu leeme, no leeu gayacnou nó ni rlíladzy leeme no gyre mod-beeyu leeme.

²⁰ No por leeu bispahñ me Crist de lahd mînguty, no gülahqy me lee coo me gybaa lad-drech,

²¹ no ba Crist rtzoo mdad gyre ni nu leññ gybaa ni rtzoo yahc mdad, no zrieñ guxtisy, no zrieñ ni beeyu lee, no zrieñ ni rsahc ni rnii. No le me ma rsahcu que gyre le zrieñ, no dac nunzy tiemp-rie', mazyg zegahcu tiemp-ziaad zia'.

²² Gyre ni nu, psa'n Diozu ladzyña Crist, no bdee me de ni Crist ctzoo mdad gyre xmeññ me no gyre ni nu.

²³ No xmeññ Dioz zidguiahc beey xcuerp Crist, no meññ-rie' rsa' xcuerp Crist mod-rsa' gahcme lo gyre ni nu.

2

Por xla'y Dioz bylaa nó

¹ Tzcal, guhc la'd beey mînguty porni nehx bzobdiidz la'd Dioz no ptzoo la'd guílquie;

² bisnál la'd ni nahcsy, mod-rtzoo meññ-nu lo guiedzylie-rie', no ptzoo la'd ni ne bêndzab ni

rtzoo mdad gyre mbenahcsy, no rahc ni rnii me leññ xguĩlbahñ meññ-di rzobdiidz Dioz.

³ No ze güyu' gyre nó tzcał, ptzoo nó ni nahcsy yahc ni nehzy dihqy nó, no bzobdiidz nó guĩlquie no guĩlrieñ-nahcsy ni gulno nó lee. Leewe, xguĩlné Dioz ni ziaad chehsh zrieñ, guhcu par nó zegahc tzcał.

⁴ Per Dioz na', ndruchy nehx rioob meññ beeiy leeme, no xguĩlndzi me xro'u no nó.

⁵ Nícze guhc nó beeiy mĩnguty porni ptzoo nó guĩlquie, per Dioz bdee me guĩlmbañ-coby nó tohzy no Crist (por xla'y Dioz bylaa la'd de lo guĩlnadz).

⁶ Zidguiahcu beeiy ni bispahñ Dioz nó tohzy no Crist, no de ni gülahqy me nó gybaa tohzy no lee.

⁷ Dioz ptzoo me nirie' lehdy dzé ni ziaad gluu me meññ mod-xro' we xla'y me, no mod-rahp me guĩlmbañ-tziaawy no nó, porni nu nó no Crist Jesúz.

⁸ Ba bylaa la'd por xla'y Dioz ni gülu' me leññ xguĩlbahñ la'd porni bylĩladzy la'd Crist. No nirie' na', dac-e de la'd ziaadu, mazyg to ni biscady Dioz-e leeu par la'd.

⁹ Nehx rdee meu por behch ni ntzoo mu, lehdy ndruchy nehx beeiy nguguia leegahc.

¹⁰ Dioz ptzoo me nó mod-ba nac nó; bdee me nó guĩlmbañ-coby no nu nó no Crist Jesúz lehdy ctzoo nó ni mos, ni ba güunii me ctzoo nó.

Ni gydzihñ meññ mos lo Dioz

¹¹ Lâ guitsêlou la'd mod-güyu' la'd tzcał. La'd-e meññ-nehx meññ-Israël; leewe meññ-nu señ

lady ni ne xmeññ Dioz lee, ra yâme la'd-e meññ-nehx nu señ lady. Per de ni riu' señ lady meññ la, nunzy xcuerp mu rtzeeu, no meññ gahc-e rtzoo.

¹² Tzcał nehx nann la'd dxu we Crist, no rahc cuent ziht nu la'd de meññ-Israel, no meññ-diby lad-e la'd no nehx nann la'd ni bdee Dioz xtiidz me ctzoo me no leeyâme. No tzcał nu la'd lo guiedzylie-rie', per nehx nu ni mbiahz la'd lee, ni nehx nu la'd no Dioz.

¹³ Nîcze ba xtze ziht güyu' la'd de Dioz, per na' porni nu la'd no Crist Jesús, ba gübigy la'd gahsh de Dioz por xrieñ Crist ni byxie' dze-guhty me.

¹⁴ Porni Crist gahc-e gucno me nó, nu nó dzie tziaawy de ni guhc nó chohp cuib, no ba ptzoo me nó tohzy guiedzy. No güloo me de ni nehx rwie' dsa' nó mos.

¹⁵ No por xguîlguhty me, güloo me de ni rquihñu ctzoo meññ ni ne xleiy Moisés no ni rtzooou mdad, lehdy gyrop cuib ptzoo me lee tohzy no leeme; no mod-wé ptzoo me de ni nu yâme dzie tziaawy.

¹⁶ No mod-wé, por xguîlguhty me lo cruzy, ptzoo me gyrop cuib meññ tohzy guiedzy no bistzihñ me lee mos lo Dioz; mod-wé güloo me de ni néladzy sa' yâme.

¹⁷ Crist biahd me, bidgyuno me didz-mos la'd de ni tzu la'd dzie tziaawy, la'd ni güyu' ziht de Dioz. No mod-wé gahc bidgyuno meu no' ni ba nu gahsh tzcał.

¹⁸ No por Crist gyre nó, bâł nac nó meññ-Israel o bâł nehx nac nó meññ-Israel, beei gydzihñ nó lo dTad nó Dioz por Spirt-Sant gahc ni cua' nó.

¹⁹ No leewe, ba nehx zidguiahc la'd beei

mbiuhz ni meññ-zrieñ lad, mazyg ba tohzy guiedzy-e la'd no xmeññ Dioz, no ba xfamily Dioz-e la'd.

²⁰ Zidguiahc la'd beeiyy to yu', no nie'u, wé we apóstl yahc no profet. No guie ni nash squiñp ru raa guie ni ma rquihñ lehdy tzaa yu' za'gndzi, wé we Crist Jesús.

²¹ Crist gahc-e gayacno la'd ni zidguiahc beeiyy yu-rie', leewe gani'zyu lehdy gacu to idoo nunzy par Crist ni rtzoo mdad.

²² No porni nu la'd no Crist, zegahc zidguiahc la'd beeiyy to yu' tohzy no gyre zrieñ xmeññ Crist, lehdy gac gyre nó beeiyy tohzy ru nu Dioz por xiSpirt me.

3

Güle Dioz Pabl guno me diidz meññ-nehx meññ-Israel

¹ Por nirie' we naa, Pabl, nun lidzyguiib por xtziñ Crist, lehdy gacnon la'd ni nehx meññ-Israel lee.

² Ba nann la'd Dioz por xla'y me, bdee me naa dziñ-rie' ni gatzon lehdy gacnon la'd;

³ no bluu me naa ni rahp me nga'dzy lguia ni ne me ctzoo me, mod-ba bzata' leeu lo guehtzy.

⁴ Hor-guul la'du, zann la'd bia mód rieñña' ni güyunga'dzy lguia Crist,

⁵ no nirie' ni güyunga'dzy ni nehx gunn ndrudy glo ba xtze diaa, per na' Dioz por xiSpirt me, bluu meu gyre meññ ni güle me lee ni ba nac yahc x-apóstl me no profet yahc.

⁶ Ni güyunga'dzy na', leeu we nirie': Hor-rlíladzy meññ xtiidz Crist, meññ-nehx meññ-Israel gydibyno meññ-Israel, sca' yâme ni rdee Dioz, no ba gyrop cuib zidguiahc beeiy tohzy guiedzy, no sca' yâme ni ba bdee Dioz xtiidz me yca' meññ ni rlíladzy xtiidz Crist Jesús.

⁷ Dioz gülu' xla'y me naa no ptzoo me naa to lahd meññ ni runo zrieñ meññ nirie', lee we xtiidz Crist; no guhcu ze porni Dioz beeiyu leeme ptzoo me mod-wé.

⁸ Nícze naa we ni ma uxiee rsahc de gyre lahd xmeññ Dioz, per Dioz gülu' xla'y me naa no bdee me naa dziñ-rie' ni runon meññ-nehx meññ-Israel xtiidz Crist ni modni rsahc, xtâ nehx gahc ñu' dxu beeiy guieññ za'gndzi gyre ni mos ni rahp me par xmeññ me.

⁹ No Dioz ni bzaa gyre ni nu, ne me naa glun gyre meññ za'gndzi mod-ctzoo me lguia ni rahp me nga'dzy glo ba xtze diaa.

¹⁰ Guhcu ze, lehdy ni na', por xmeññ Jesucrist la, guxtisy ni nu leññ gybaa no zrieñ ni rahc ni rnii, gzaclo yahcu xguílnann Dioz no gyre mod-nacu.

¹¹ Dioz ptzoo me ze mod-ba ne me xtâ ba xtze diaa, no nirie' we ni biu'ladzy me ptzoo me de ni biahd Crist Jesús ni rtzoo mdad nó.

¹² No porni nu nó no Crist nehx nu ni nca nó lehdy gydziñh nó lo Dioz, no nehx sque'dadzy nó mbehty, porni rlídadzy nó leeme.

¹³ No leewe, rnaba' di gyrugan la'd por gyre ni nadz ni rdeedyá' por la'd. Nirie' yahc to guílríugua we leeu par la'd.

Xguílnndzi Crist

¹⁴ No por leeu we risshibya' lo Dioz ni nac xTad Jesucrist ni rtzoo mdad nó,

¹⁵ no de leeme ziaad gyre lo cuib ni nu yahc gybaa no ni nu yahc lo guiedzylie no gyreu zidno le me.

¹⁶ Por gyre ni rsahc ni nu lo xguílbyni' Dioz, rnaba' leeme gacno me la'd leññ xguílmbahñ la'd por xiSpirt me,

¹⁷ no Crist tzuno me la'd leññ xguílmbahñ la'd porni rlíladzy la'd leeme. No rnaba' lo Dioz di csa'n ni gzacbeeiy la'd leeme no guíntzi sa' la'd, lehdy gac la'd beeiy to yahg ni zu ndip, no beeiy to yu' ni byruu nie' za'gndzi.

¹⁸ No mod-rie' zann la'd za'gndzi no gyre zrieñ xmeññ Dioz blaty-e xro' no xtahl, ni nehx rahp mdid, xguíndzi Crist ni rahp me nó.

¹⁹ Rnaba' lo Dioz gzaclo la'd xguíndzi Crist, ni ma xro' de gyre ni beeiy nzaclo nó, lehdy gacu no la'd gyre mod-nac gahcu no Dioz.

²⁰ Hôrrie' tzuguia Dioz ni beeiyu lee ctzoo mazy de ni rnab nó o de ni riahd leññ dihgy nó, porni de ni beeiyu leeme, rtzoo meu no nó.

²¹ No gyre nó ni nac xmeññ Crist Jesús, cuguia nó Dioz tiringahc, no di tzu dzé gydibylgaa ni gayahcu. Modé gacu.

4

Xmeññ Crist, tohzy cuib we leeyâme

¹ Naa, ni nyagü lidzyguiib porni rtzon xtziññ Crist, rnaba' la'd ctzoo la'd mod-racladzyu ctzoo meññ ni pquee Dioz riedz lee.

² Di cuguia la'd la'd gahc, no lâ gac meññ-ndoo xguilriehñ; lâ ctibladzy sa' la'd sinn di cshacladzy la'd, mazyg lâ guîntzi sa' la'd.

³ Di csa'n la'd de ni nac la'd tohzy por xiSpirt Dioz ni racno la'd tzu la'd dzie tziaawy.

⁴ Zidguiahc xmeññ Crist beei tohzy cuerp, no nu tohzy Spirt, no modé gahc nu tohzy ni gabiahz la'd lee de ni ba pquee Dioz riedz la'd.

⁵ Nu tohzy Señor ni rtzoo mdad, tohzy ni rlîdadzy nó, no tohzy guîlrrôbnihs;

⁶ nu tohzy Dioz no leeme we dTad gyre nó. Nu gyreu lo ña me, no por nó gyreu rtzoo me, no nuno me gyre nó.

⁷ Per Crist bdee me to to nó mod-beei ctzoo nó xtziñ me, mod-biu'ladzy me.

⁸ No leewe, lo Guehtzy ru que' xtiidz Dioz neu: Dze-güehpy me ru ma guia, güiyno me xtahl ni nyagü,

no bdee me mod-beei ctzoo meññ xtziñ me.^a

⁹ ¿No biaz-e na' rnii niwé de ni “güehpy me”? Neu we nier biaht me xtâ ru ma guiat lo guiedzylie.

¹⁰ No de ni biaht me, leegahcme we ni güehpy zegahc ma guia de gybaa, lehdy mbahty di guiaadz de ni tzu me.

¹¹ No leegahcme we ni güle meññ ni guhc apóstl, no zrieñ ni guhc profet, no zrieñ ni dzigyuno xtiidz me meññ, no zrieñ ni guhc pastor no muextr.

¹² No ze ptzoo me lehdy xmeññ me ctzoo xtziñ me, lehdy gyre meññ ni zidguiahc beei xcuerp Crist gyny'zy de ni gzobdiidz yâme leeme.

^a 4:8 4:8 Sal. 68:18

¹³ Mod-rie' gac gyre nó tohzy de ni rlı́dadzy nó no de ni rzaclo nó Xiiñ Dioz, no gac nó meññ ni ulihbu nu xguılriehñ, no gacu mod-nac gahcu no Crist.

¹⁴ No ba nehx zahc nó beei y mbiux ni nehx ngann yquihly meññ lee no ni nitisy rluu yâme, no ni ñahb lo xguılpicr meññ-risqueiee ni niyno leeyâme lo ni nehx uli.

¹⁵ Mazyg nâl nó ni uli no guı́ndzi ni rahp dsa' nó; no to to dzé gyny'zy ni ba nu nó no Crist, ni rtzoo mdad nó.

¹⁶ Crist na', rtzoo me gyre xmeññ me tohzy, beei to cuerp ni nu dzi'dzy, no gyre ru' byní ni rahpu nnaazy leeu; no mod-rie', bâl to to xmeññ Crist rtzoo dziiñ ni rdee me lee la, were gyny'zy ni rzobdiidz yâme no guı́ndzi.

To guı́mbañ-coby ni rdee Crist

¹⁷ Nirie' we ni gayapya' la'd no ni gasana' diidz no la'd por le Jesucrist ni rtzoo mdad: ba di guisnâl la'd mod-rtzoo meññ-nehx rzaclo Dioz, no ni rahp to guı́lriehñ-nadz ni nehx rquihñ.

¹⁸ Nyagü xguı́lriehñ yâme, no nehx rahp yâme guı́mbañ-rdee Dioz, porni nahdy xguı́mbahñ yâme no nehx nann yâme bia rtzoo yâme.

¹⁹ Rtzoo yâme ni nahcsy yahc no nehx rtuno yâmeu, rahp yâme xtahl vicy, no rxilyno yâme rtzoo yâme gyre gyzasy guı́lquie.

²⁰ Per la'd na', dac-e byzeedy la'd ctzoo xmeññ Crist ze,

²¹ bâl ulihbu bieññ la'd xtiidz me, no cua' la'd ni bluu me mod-nac ni uli ni nu no Jesús.

²² Lguia mod-ptzoo la'd ba xtze, lâ csaan gyre ni nahcsy ni nac la'd tzcal, ni ptzoo mdad la'd no guîlrisqueiee.

²³ Lâ gdee ñahz ctzee Dioz mod-nac la'd lehdy gap la'd to guîlríeñ-coby,

²⁴ no gac la'd beeiyy meññ ni ba ptzee shab no ba cua' guîlmbañ-coby ni rdee Dioz beeiyy mod-nac gahc me, lehdy ctzoo la'd ni nac xñahzû, no gac la'd meññ-tziaawy ni nu lo ni uli.

²⁵ Leewe, ba di guisqueiee la'd; lâ gynii no sa' la'd pur ni uli, porni zidguiahc nó beeiyy tohzy cuerp.

²⁶ Bâl rdzia'dzy la'd, di guiahb la'd lo guîlquie; di tedy la'd gydo dzé no xyahn,

²⁷ no di gdee la'd ñahz yquihly bêndzab la'd.

²⁸ Dxu de la'd guhc gübaan, ba di cuanr, mazyg ctzoo me dziiñ lehdy gap me ni yquihñ me, no gap me ni beeiyy gacno me meññ-nehx rahp ni tedydzé.

²⁹ Di gynii la'd didz-nahcsy, mazyg lâ gynii didz-mos ni racno lehdy zrieñ ma gzobdi-idz yâme Dioz, no meññ-guieññ leeu gyxilyno yâmeu.

³⁰ Di cu la'd trixd xiSpirt-Sant Dioz ni bdee me la'd beeiyy to sell, lehdy guieññ xmeññ me la'd dzé ni gylaa la'd togahcs.

³¹ Lâ gboo leññ xguîlmbahñ la'd gyre guîlrzîbyxyahn, no lâ gboo guîlrdzia'dzy, no guîlndi'dy. Di telydiidz la'd no zrieñ, no di gynii la'd ni nahcsy chehsh meññ, no di ctzoo la'd mbehty ni nehx mos.

³² Mazyg lâ gac meññ-tziaawy, no lâ guioob sa' la'd, lâ csiaalladzy la'd ni nehx mos ni rtzoo sa'

la'd, mod-beeiy gahc por Crist psiaalladzy Dioz ni nehx mos ni ptzoo la'd.

5

Mod-tzu gyre xiiñ Dioz

¹ Leewe, lâ gac mod-nac gahc Dioz, porni la'd-e xiiñ me ni ndzi me leeyahc.

² Lâ guîntzi zrieñ, beeiy gahc ndzi Crist nó no bdee me ñahz guhty me por nó, guhc me beeiy to gun ni nixye lo Dioz.

³ Gumm ba nac la'd xmeññ Dioz la, nehx xñahzu bâl nzeno la'd meññ-nehx tziahl la'd lee, o ntzoo la'd gyre gyzasy ni nahcsy ni rquee ihqy meññ, o de ni nzîbyladzy la'd ñahp la'd gyrehzy; ba ni di gza'd la'd mbehty de nirie'.

⁴ Di gynii la'd didz-waty, o diidz ni nehx rahp guîlriehñ, o diidz ni ristu', porni gyre niwé yahc nehx mos; mazyg lâ gdee xquix Dioz.

⁵ Ba nann la'd ndrudy meññ-rzeno ni nehx tziahl o rtzoo gyre gyzasy ni nahcsy, o meññ-rzîbyladzy (niwé nacu tohzy no ni rzacbeeiy meññ cuentz figur), nehx ziu' yâme ru rtzoo Crist mdad tohzy no Dioz.

⁶ Di guisqueie ndrudy la'd no diidz ni rluu mos no luxu nehx uliu, porni por gyre nirie' ziaad xguîlné Dioz chehsh meññ ni nehx rzoob xtiidz me.

⁷ Leewe, di yque' la'd coo yâme.

⁸ Tzcal, beeiy lo guibcawy-e güyu' la'd, per na' ba nu la'd lo byni' porni ba nac la'd xmeññ Jesucrist ni rtzoo mdad. Leewe, lâ gac meññ ni ulihbu nu lo byni',

⁹ porni hor-ba nu meññ lo byni', ba nac yâme meññ-tziaawy, no rtzoo yâme ni nac xñahzû, no ziaad yâme lo ni uli.

¹⁰ Leewe lâ cu ihqy la'd gann la'd bia leeu rxilyno Dioz ni rtzoo mdad.

¹¹ Di ctzoo la'd mod-rtzoo meññ-nu beei y lo guibcawy; mazyg, lâ gluu meññ ni nahcsy-e leeyahcu, no were zidguiahcu beei y ni mboo la'd lo byni' ni rtzoo yâme.

¹² Guîlrtu' we leeu nnii mu ni rtzoo yâme nga'dzy;

¹³ per hor-gyre cos rruu yahcu lo byni' la, were rieññ bia leeu, porni byni' gahc-e rshal lou.

¹⁴ Leewe neu:
Psiu' lo'y, lii ni zidguiahc beei y ni nishcahsy;
biahsi' de lahd beei y mînguty,
no Crist cu xibyni' me lii.

¹⁵ No leezuwe, lâ güie' za'gndzi ni nac la'd. Di gac la'd beei y ni gydi xguîlríehñ, mazyg lâ gap guîlríehñ-mos ni nann bia rtzoo.

¹⁶ Di gdee la'd ñahz tedy dzé sinn di ctzoo la'd ni mos, porni dzé yahc ni nu nó, ni nadz-e zidnou.

¹⁷ Leewe, di gac la'd beei y meññ-waty; mazyg lâ gann bia racladzy Dioz ctzoo la'd.

¹⁸ Di suhdzy la'd, porni rnidyrou meññ gyre gyzasy mód; mazyg lâ gdee ñahz ctzoo Spirt-Sant mdad xguîlmbahñ la'd.

¹⁹ Lâ guno sa' la'd no salm, lâ guuļ himn no zrieñ cant par Dioz; no lâ cuguia Jesucrist ni rtzoo mdad no gydo xguîlmbahñ la'd.

²⁰ Nitisy rahc, lâ gdee xquix Dioz ni nac dTad nó, por le Jesucrist ni rtzoo mdad nó.

Mod-gzobdiidz sa' xmeññ Crist

²¹ La'd ni rzacheey Dioz, lâ gzobdiidz sa' la'd.

²² Ngünaa ni ba bidzña gzobdiidz yâme tziahl yâme, beey gahc rzobdiidz yâme Crist ni rtzoo mdad.

²³ Porni mpyquie ni ba bidzña, leeme we rtzoo mdad tziahl, beey gahc Crist rtzoo me mdad xmeññ me. No Crist, leeme we ni rislaa gyre xmeññ me, ni zidguiahc beey xcuerp gahc me.

²⁴ No leewe, sca-ze xmeññ Crist rzobdiidz yâme leeme, zegahc ngünaa ni ba bidzña, gzobdiidz yâme tziahl yâme de gyreu.

²⁵ La'd mpyquie ni ba bidzña, lâ guîntzi tziahl la'd, beey gahc ndzi Crist xmeññ me no guhty me por lee.

²⁶ Ptzoo Crist ze lehdy ptzoo me xmeññ me nunzy par leeme, no ba ptzunyar me xguîlbahñ yâme por xtiidz me scâsy to cos ni riar no nze',

²⁷ lehdy tziyno me xmeññ me no to byni-ro, ru tzu me no lee nye nyar xguîlbahñ yâme no nehx zdzial mbehty ni nahcsy chehsh yâme, gac yâme scâsy lar-nehx beedy, ni nehx nshudy, no ni nehx rahp zrieñ ni nahcsy.

²⁸ No mod-rie', mpyquie guîntzi tziahl me modndzi gahc me xcuerp me. Mpyquie ni ndzi tziahl, zegahc-e ndzi leegahcme.

²⁹ Porni ndrudy nehx ntzunéladzy xcuerp leegahc, mazyg ro-rahgü me lehdy gacnza'gu no ndzi meu, beey gahc ndzi Crist xmeññ me,

³⁰ porni zidguiahc nó beey xcuerp me, no to to nó beey xbiahl me no xdziht me.

³¹ “No leewe, rruu mpyquie coo xtad no coo xmam no gac me junt tziahl me, no gyrop yâme gac beeyi gahc tohzy meññ.”^b

³² Nirie' to xro' ni uli ni güyunga'dzy-e leeu; per ganin nirie' lguia mod-nu Crist tohzy no xmeññ me.

³³ No leewe, mpyquie guîntzi me tziahl me scâsy ndzi me leegahcme, no zegahcu ngûnaa gap xpeeyi me no tziahl me.

6

¹ Mbiux, lâ gzobdiidz xingüzahn la'd mod-ne Crist ni rtzoo mdad, porni ze we xñahzu.

² “Bzacbeeyi xtadi' no xmami'”; nirie' we ni nier gahc lee ptzoo Dioz mdad ctzoo meññ ni zidno to ni bdee me diidz gac:

³ “lehdy tzuy mos no gybahñi' lo guiedzylie xtze”.^c

⁴ No la'd ni nac xtad mbiux, di ctzia'dzy la'd xiiñ la'd aal ctzundi'dy yâme; mazyg lâ gluu leeyâme za'gndzi no lâ cu xguîlriehñ yâme lóni gani'zy yâme lehdy gzoob yâme xtiidz Crist ni rtzoo mdad.

⁵ La'd ni nac mós ni byzee, lâ gzoob xtiidz meññ-rtzoo mdad la'd ne' lo guiedzylie. Lâ gzacbeeyi leeyâme, no lâ gap xpeeyi la'd leeyâme, no lâ ctzoou no gydo guîlmbahñ, scâsy gazoob la'd xtiidz Crist.

⁶ Lâ ctzoo dziiñ mod-ne yâme, dac nunzy hor-gawie' yâme lehdy ña'n la'd mos no leeyâme; mazyg lâ ctzoou scâsy ñahcu xtziidz Crist, no lâ ctzoo mod-racladzy Dioz no gydo guîlmbahñ.

^b 5:31 5:31 Gn. 2:24 ^c 6:3 6:2-3 Ex. 20:12; Dt. 5:16

⁷ Lâ ctzoo leeu no guîlrxihly, scâsy ñahcu xtziîñ Crist ni rtzoo mdad, no di cu ihqy la'd bâl xtziîñ meññ leeu.

⁸ Lâ gann Crist ni rtzoo mdad zdee me to to meññ bia ni mos ptzoo, bâl nac mu mós ni byzee o meññ-nehx byzee.

⁹ No la'd ni rtzoo mdad mós ni byzee, modwé gahc lâ ctzoo no leeyâme, di ctzoo csahc la'd leeyâme. Lâ guitsêlou la'd, Crist ni rtzoo mdad nu me gybaa, no leeme rtzoo mdad la'd no zegahcu leeyâme, no par leeme tohzy mdid-e rsahc gyre meññ.

Lâ tzu puexd beeiy soldad

¹⁰ Na' hôrrie', rman, di csa'n la'd ni nu la'd no Crist ni rtzoo mdad, porni beeiyu leeme gacno me la'd.

¹¹ Lâ yquihñ gyre ni ba bdee Dioz la'd ni gyla la'd, beeiy to soldad ni rahp ni rquihñ lo guîlrdely, lehdy di guiahb la'd hor-ne bëndzab nisquiee me la'd.

¹² Porni nehx gadelyno nó meññ-nu lo guiedzylie, mazyg gadelyno nó guxtisy yahc ni nu leññ gybaa no zrieñ ni rahc ni rnii, no mbenahcsy yahc ni rtzoo mdad lo guiedzylie-rie' ni nu beeiy lo guibcawy, no zrieñ mbenahcsy yahc ni beeiyu lee ni nu leññ gybaa.

¹³ Leewe, lâ gap gyre ni ba bdee Dioz la'd ni gyla la'd, lehdy beeiy ctibladzy la'd hor-tedy la'd ni nadz, no hor-ba bylux güdedy la'd gyreu, ba tzu la'd za'gndzi lo xtiidz me.

¹⁴ Leewe, lâ tzu puexd. Lâ gac meññ ni ziaad lo ni uli; leeu zidguiahc beeiy xcinturón la'd. No

lâ ctzoo ni nac xñahzû; leeu zidguiahc beeiy to gmix ni güyaa de guiib ni gyla la'd.

¹⁵ Lâ tzu puexd dzigyuno la'd meññ xtiidz Crist lehdy tzu yâme dzie tziaawy; leeu zidguiahc beeiy xguidguial la'd.

¹⁶ No zegahc di csa'n la'd de ni rlíladzy la'd Crist; leeu gyla la'd de lo gyre ni racladzy bêndzab ctzoo me la'd; zidguiahcu beeiy to scud ni rla soldad de lo xiflech-gue meññ-rdelyno leeme.

¹⁷ De ni ba bislaa Dioz la'd, lâ yca' leeu beeiy to cascü ni rbib ihqy soldad ni gyla ihqy me. No lâ yca' xtiidz Dioz ni zidguiahc beeiy to spad ni rdee xiSpirt me.

¹⁸ Lâ gynino Dioz tirgahc, no lâ gnab lo me no xguíracno xiSpirt me. No lâ cu ihqy la'd di csandzie la'd de ni rnab la'd lo Dioz por gyre xmeññ me.

¹⁹ No zegahc lâ gnab lo Dioz por naa, lehdy gluu Dioz naa bia gynin no di gydziehbya' hor-glun meññ lehdy gann yâme ni güyunga'dzy lo xtiidz Crist.

²⁰ Dioz pshahl me naa lehdy gunon xtiidz Crist meññ, no por leeu nun lidzyguiib. Lâ gnab lo Dioz lehdy ru gunon xtiidz Crist meññ di gydziehbya', gyninu mod-racladzyu ctzon.

Diux ni dzigylux guehtzy

²¹ Rman-Tíquico, ni ndzi no' lee no ni ulihbu rtzoo xtziñ Crist za'gndzi, leeme ga la'd xnahc nun no bia gatzon.

²² No por leeu gashaala' leeme ru nu la'd lehdy gann la'd xnahc nu no', no lehdy gacno me la'd di gyxiññladzy la'd no ni gayahca'.

²³ Dioz ni nac dTad nó, no Jesucrist ni rtzoo mdad, gacno rman yahc lehdy tzu yâme dzie tziaawy no guîntzi sa' yâme, no di csa'n de ni rlîladzy yâme Crist.

²⁴ Dioz cu xla'y gyre dxu nehx rsa'n ni rza-cbeeiy Jesucrist ni rtzoo mdad nó. Modé gacu.

Zapoteco, Guevea de Humboldt NT
Zapotec, Guevea de Humboldt: Zapoteco, Guevea de
Humboldt NT (New Testament)

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guevea De Humboldt Zapotec

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Apr 2025 from source
files dated 1 May 2025

17fbc940-b18e-5406-acd3-79c87c6191a7